

les thèmes les plus intéressants on notera les fines analyses concernant l'inadaptation, la thérapie, l'autorité dans ses rapports avec l'inconscient individuel et les processus collectifs, le rôle de la psychanalyse dans la relation pédagogique et la formation des éducateurs, parents et maîtres. L'auteur préconise sur ce dernier point l'extension de la psychothérapie de groupe, du psychodrame, des groupes professionnels ou éducatifs centrés sur leurs difficultés spécifiques.

Pierre TAP.

## II. — LITTÉRATURE FRANÇAISE

Jessie L. HORNSBY. *Georges Bernanos*, Buenos Aires, Ed. Columba, Colección « Hombres Inquietos », n° 10, 1965, 1 vol. 14 × 20 cm de 104 p. Avec deux photographies.

Professeur à l'Univ. de Iowa (Etats-Unis), l'auteur est d'origine canadienne et a été élevée en France et en Algérie : M<sup>me</sup> Jessie L. Gillespie Hornsby a soutenu, en 1960, une thèse sur *Le tragique dans l'œuvre de Georges Bernanos* (Genève, Droz), dont paraît ici la traduction castillane par le Professeur Horacio A. Difrieri. Ajoutons qu'elle a travaillé à Londres, pendant la guerre, avec la « France Libre » (à la B.B.C.), ce qui lui a permis de mieux sympathiser avec les idéaux politiques de Bernanos. Après une courte évocation de la vie du grand romancier (1888-1948), les douze chapitres de cet excellent ouvrage font ressortir le message de *liberté* apporté par Bernanos, contre tous les conformismes; ils montrent aussi comment ce désespéré, qui fut affamé de souffrance, parvint finalement à trouver la paix à travers même ses contradictions, mais demeura toujours un « révolté ». Les analyses des œuvres, souvent polémiques, du maître sont extrêmement fidèles. M<sup>me</sup> Hornsby résume Bernanos, par cet extrait de *Nous autres Français* (Paris, 1949, p. 151) : « Il n'y a qu'une erreur et qu'un malheur : c'est de n'avoir pas su assez aimer ».

Alain GUY.

## III. — LINGUISTIQUE.

Pierre BEC, *Les interférences linguistiques entre gascon et languedocien dans les parlers du Comminges et du Couserans, Essai d'aréologie systématique*. Publications de la Faculté des Lettres et S. H. de Poitiers (V). Paris, P.U.F., 1968, 1 vol. 15,5 × 24; + 1 vol. de 32 planches séparées de même format.

Il faut savoir — en bref — ceci : ce travail admirable est « un des premiers essais de synthèse portant sur la typologie du gascon »; c'est le modèle de travail pour tous ceux qui, dans ce domaine, ont à

établir avec finesse les isoglosses phonétiques, morphologiques et syntaxiques dans toute zone interférentielle; ce travail concret n'ignore rien des socles géographiques et des facteurs historiques qui conditionnent en partie la segmentation dialectale du champ en quadrilatères bien dessinés; à ce titre, indirectement, c'est aussi un instrument de travail précieux pour l'examen des interférences observées dans le lexique; en somme, on peut dire — sans courir le risque de flagorner l'auteur — que nous avons là un usuel de la bibliothèque du linguiste méridionaliste.

Jean-Louis FOSSAT.

#### IV. — LITTÉRATURES ÉTRANGÈRES.

Ronald RIDOUT et Clifford WITTING, *English Proverbs Explained*, London (Heinemann), 1967, 206 p., 25 s.

La sagesse populaire ne serait-elle plus populaire? A vouloir vivre à tout prix dans l'avenir, nos contemporains oublient de regarder derrière eux; c'est ce dont sans doute étaient convaincus R. Ridout et C. Witting quand ils ont compilé et expliqué ces huit cents proverbes — dont pourtant certains sont clairs comme de l'eau de roche; certes on trouve également l'origine de certains dictons ou adages, mais ce n'est pas là l'essentiel. Les illustrations par l'exemple s'adressent manifestement à un public mal informé et il arrive même que soient explicités les termes, fort communs, d'une formule. D'aucuns regretteront l'absence de tel ou tel proverbe (par exemple, « do to others as you would be done by » et les formulations apparentées); mais contentera-t-il jamais tout le monde et son père celui qui doit choisir et éliminer?

Fernand LAGARDE.

C. QUENELLE et J. TOURNAIRE, *L'Angleterre dans votre poche (How to get there. How to live there)*, Paris (Hatier), 1968, 189 p.

Petit guide qui a les qualités et les défauts de ses ambitions : beaucoup de renseignements d'ordre pratique, un manuel de conversation, des précisions inattendues et des lacunes surprenantes. L'étudiant de première année y glanera les notions indispensables, le visiteur — pourquoi pas le futur assistant? — découvrira quelques sages conseils, et le curieux fera connaissance avec les dessins humoristiques d'outre-Manche.

Fernand LAGARDE.